

**VERENIGDE VERGADERING  
VAN DE GEMEENSCHAPPELIJKE  
GEMEENSCHAPSCOMMISSIE**

**ASSEMBLÉE RÉUNIE  
DE LA COMMISSION  
COMMUNAUTAIRE COMMUNE**

**Integraal verslag**

**Compte rendu intégral**

**Plenaire vergadering van  
VRIJDAG 10 JANUARI 2014**

**Séance plénière du  
VENDREDI 10 JANVIER 2014**

Het **Integraal verslag** bevat de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling - *cursief gedrukt* - verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

Publicatie uitgegeven door het  
Brussels Hoofdstedelijk Parlement  
Directie verslaggeving  
tel 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@bruparlirisnet.be](mailto:criv@bruparlirisnet.be)

De verslagen kunnen geconsulteerd worden op  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

Le **Compte rendu intégral** contient le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions - *imprimées en italique* - sont publiées sous la responsabilité du service des comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

Publication éditée par le  
Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale  
Direction des comptes rendus  
tél 02 549 68 02  
fax 02 549 62 12  
e-mail [criv@parlbruirisnet.be](mailto:criv@parlbruirisnet.be)

Les comptes rendus peuvent être consultés à l'adresse  
<http://www.parlbruparlirisnet.be/>

<b>INHOUD</b>		<b>SOMMAIRE</b>	
VERONTSCHULDIGD	4	EXCUSÉS	4
MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING	4	COMMUNICATIONS FAITES L'ASSEMBLÉE RÉUNIE	À 4
BEGROTINGSBERAADSLAGING	4	DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE	4
ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE	5	PROJETS D'ORDONNANCE	5
Indiening		Dépôt	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	
VOORSTEL VAN RESOLUTIE	5	PROPOSITION DE RÉSOLUTION	5
Inoverwegingneming		Prise en considération	
Verzending naar een commissie		Renvoi en commission	

**VOORZITTERSCHAP: MEVROUW FRANÇOISE DUPUIS, VOORZITTER.  
PRÉSIDENCE : MME FRANÇOISE DUPUIS, PRÉSIDENTE.**

- *De vergadering wordt geopend om 15.07 uur.*

**Mevrouw de voorzitter.**- Ik verklaar de plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van vrijdag 10 januari 2014 geopend.

### **VERONTSCHULDIGD**

**Mevrouw de voorzitter.**- Verontschuldigen zich voor hun afwezigheid:

- mevrouw Catherine Moureaux;
- de heer Jean-Claude Defossé, wegens een parlementaire opdracht in het buitenland;
- de heer Mohammadi Chahid;
- de heer Jacques Morel;
- de heer Vincent Lurquin;
- de heer Gaëtan Van Goidsenhoven.

### **MEDEDELINGEN AAN DE VERENIGDE VERGADERING**

#### **BEGROTINGSBERAADSLAGING**

**Mevrouw de voorzitter.**- Een ministerieel besluit werd door het Verenigd College aan de Verenigde Vergadering overgezonden.

Het zal in de bijlagen van het integraal verslag van deze vergadering worden opgenomen.

- *La séance est ouverte à 15h07.*

**Mme la présidente.**- Je déclare ouverte la séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune du vendredi 10 janvier 2014.

### **EXCUSÉS**

**Mme la présidente.**- Ont prié d'excuser leur absence :

- Mme Catherine Moureaux ;
- M. Jean-Claude Defossé, en mission parlementaire à l'étranger ;
- M. Mohammadi Chahid ;
- M. Jacques Morel ;
- M. Vincent Lurquin ;
- M. Gaëtan Van Goidsenhoven.

### **COMMUNICATIONS FAITES À L'ASSEMBLÉE RÉUNIE**

#### **DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE**

**Mme la présidente.**- Un arrêté ministériel a été transmis à l'Assemblée réunie par le Collège réuni.

Il figurera en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**ONTWERPEN VAN ORDONNANTIE***Indiening*

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 6 december 2013 werd het ontwerp van ordonnantie houdende de integratie van de genderdimensie in de beleidslijnen van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie van Brussel-Hoofdstad (nr. B-85/1 – 2013/2014) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- Op 13 december 2013 werd het ontwerp van ordonnantie houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 12 juni 2013 tussen de federale overheid, de Gewesten en de Gemeenschappen voor de oprichting van het Interfederaal Centrum voor Gelijke Kansen en Bestrijding van Discriminatie en Racisme onder de vorm van een gemeenschappelijke instelling zoals bedoeld in artikel 92bis van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 (nr. B-86/1 – 2013/2014) ingediend door het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**VOORSTEL VAN RESOLUTIE***Inoverwegningneming*

**Mevrouw de voorzitter.**- Aan de orde is de inoverwegningneming van het voorstel van resolutie van de heer Joël Riguelle, mevrouw Elke Van den Brandt, mevrouw Dominique Braeckman, mevrouw Brigitte De Pauw, de heren Jean-Luc Vanraes en Christian Magérus ertoe strekkende een uitwisselingsplatform op te richten om de organisatie van de respijthuizen voor zwaar

**PROJETS D'ORDONNANCE***Dépôt*

**Mme la présidente.**- En date du 6 décembre 2013, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant intégration de la dimension de genre dans les lignes politiques de la Commission communautaire commune de Bruxelles-Capitale (n° B-85/1 – 2013/2014).

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

**Mme la présidente.**- En date du 13 décembre 2013, le Collège réuni de la Commission communautaire commune a déposé le projet d'ordonnance portant sur l'approbation de l'accord de coopération du 12 juin 2013, entre l'autorité fédérale, les Régions et les Communautés, visant à créer un Centre interfédéral pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme et les discriminations sous la forme d'une institution commune, au sens de l'article 92bis de la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980 (n° B-86/1 – 2013/2014).

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

**PROPOSITION DE RÉSOLUTION***Prise en considération*

**Mme la présidente.**- L'ordre du jour appelle la prise en considération de la proposition de résolution de M. Joël Riguelle, Mmes Elke Van den Brandt, Dominique Braeckman, Brigitte De Pauw, MM. Jean-Luc Vanraes et Christian Magérus visant à créer une plate-forme de ressources partagées afin d'améliorer l'organisation des places de répit pour personnes handicapées de

hulpbehoevende personen met een handicap in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te verbeteren (nr. B-77/1- 2013/2014).

Geen bezwaar?

– Verzonden naar de verenigde commissies voor de Gezondheid en de Sociale Zaken.

**Mevrouw de voorzitter.**- De plenaire vergadering van de Verenigde Vergadering van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie is gesloten.

Volgende plenaire vergadering na bijeenroeping door de voorzitter.

*- De vergadering wordt gesloten om 15.10 uur.*

grande dépendance dans la Région de Bruxelles-Capitale (n° B-77/1 – 2013/2014).

Pas d'observation ?

– Renvoi aux Commissions réunies de la santé et des affaires sociales.

**Mme la présidente.**- La séance plénière de l'Assemblée réunie de la Commission communautaire commune est close.

Prochaine séance plénière sur convocation de la présidente.

*- La séance est levée à 15h10.*

**BIJLAGEN****BEGROTINGSBERAADSLAGING**

- Bij brief van 13 december 2013, zendt het Verenigd College van de gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, in uitvoering van artikel 15 van de gecoördineerde wetten van 17 juli 1991 op de Rijkscomptabiliteit, een afschrift van het ministerieel besluit tot wijziging van de uitgavenbegroting 2013 door overdracht van vereffeningskredieten tussen de basisallocaties van programma 4 van afdeling 02.

**ANNEXES****DÉLIBÉRATION BUDGÉTAIRE**

- Par lettre du 13 décembre 2013, le Collège réuni de la Commission communautaire commune transmet, en exécution de l'article 15 des lois coordonnées du 17 juillet 1991 sur la comptabilité de l'Etat, une copie de l'arrêté ministériel modifiant le budget des dépenses 2013 par transfert de crédits de liquidation entre allocations de base du programme 4 de la division 02.

**AANWEZIGHEDEN IN DE COMMISSIONS****PRÉSENCE EN COMMISSION****Commissie voor de gezondheid****Commission de la santé**

19 december 2013

19 décembre 2013

*Aanwezig**Présents*

## Vaste leden

## Membres effectifs

De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.  
Mevr. Gisèle Mandaila.

M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.  
Mme Gisèle Mandaila.

## Plaatsvervanger

## Membre suppléant

De heer Pierre Migisha.

M. Pierre Migisha.

*Verontschuldigd**Excusé*

De heer Philippe Close.

M. Philippe Close.

*Afwezig**Absents*

De heer Mohamed Daïf, mevr. Catherine Moureaux, de heer Emin Özkara, mevr. Dominique Braeckman, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets.

M. Mohamed Daïf, Mme Catherine Moureaux, M. Emin Özkara, Mmes Dominique Braeckman, Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets.

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

20 december 2013

*Aanwezig*

1. Commissie voor de gezondheid

Vaste leden

De heren Philippe Close, Emin Özkara.  
 De heer Jacques Morel, mevr. Magali Plovie.  
 Mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux.  
 Mevr. Fatoumata Sidibe.  
 De heer André du Bus de Warnaffe.  
 De heer René Coppens.  
 Mevr. Bianca Debaets.

Plaatsvervangers

De heer Mohamed Azzouzi, mevr. Françoise Dupuis.  
 De heer Aziz Albishari.  
 De heer Emmanuel De Bock.  
 De heer Fouad Ahidar.  
 Mevr. Annemie Maes.

2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
 Mevr. Anne Herscovici, de heer Vincent Lurquin.  
 Mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, mevr. Viviane Teitelbaum.  
 De heer Michel Colson, mevr. Gisèle Mandaila.  
 De heer Pierre Migisha.  
 De heer Herman Mennekens.  
 Mevr. Elke Roex.  
 Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervangers

Mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir.  
 De heren Alain Maron, Ahmed Mouhssin.  
 De heer Joël Riguelle.  
 Mevr. Sophie Brouhon.  
 Mevr. Brigitte De Pauw.

**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

20 décembre 2013

*Présents*

1. Commission de la santé

Membres effectifs  
 MM. Philippe Close, Emin Özkara.  
 M. Jacques Morel, Mme Magali Plovie.  
 Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux.  
 Mme Fatoumata Sidibe.  
 M. André du Bus de Warnaffe.  
 M. René Coppens.  
 Mme Bianca Debaets.

Membres suppléants

M. Mohamed Azzouzi, Mme Françoise Dupuis.  
 M. Aziz Albishari.  
 M. Emmanuel De Bock.  
 M. Fouad Ahidar.  
 Mme Annemie Maes.

2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, MM. Alain Hutchinson, Jamal Ikazban, Christian Magérus.  
 Mme Anne Herscovici, M. Vincent Lurquin.  
 Mmes Anne-Charlotte d'Ursel, Viviane Teitelbaum.  
 M. Michel Colson, Mme Gisèle Mandaila.  
 M. Pierre Migisha.  
 M. Herman Mennekens.  
 Mme Elke Roex.  
 Mme Elke Van den Brandt.

Membres suppléants

Mmes Sfia Bouarfa, Caroline Désir.  
 MM. Alain Maron, Ahmed Mouhssin.  
 M. Joël Riguelle.  
 Mme Sophie Brouhon.  
 Mme Brigitte De Pauw.

**Andere leden**

De heren Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

***Verontschuldigd***

Mevr. Dominique Braeckman, de heer Mohamed Daïf, mevr. Catherine Moureaux.

**Autres membres**

MM. Olivier de Clippele, Didier Gosuin, Yaron Pesztat, Arnaud Pinxteren, Eric Tomas, Walter Vandenbossche.

***Excusés***

Mme Dominique Braeckman, M. Mohamed Daïf, Mme Catherine Moureaux.

**Verenigde commissies voor de gezondheid en de sociale zaken**

8 januari 2014

*Aanwezig*

## 1. Commissie voor de gezondheid

Vast lid  
Mevr. Magali Plovie.

## 2. Commissie voor de sociale zaken

Vaste leden  
De heer Christian Magérus.  
Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.  
Mevr. Elke Van den Brandt.

Plaatsvervanger  
Mevr. Michèle Carthé.

*Verontschuldigd*

De heren Philippe Close, Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, Jacques Morel, mevr. Catherine Moureaux, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heren Mohamed Daïf, Emin Özkara, mevr. Marion Lemesre, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Gisèle Mandaila, mevr. Fatoumata Sidibe, de heren André du Bus de Warnaffe, René Coppens, mevr. Elke Roex, mevr. Bianca Debaets. Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Herman Mennekens.

**Commissions réunies de la santé et des affaires sociales**

8 janvier 2014

*Présents*

## 1. Commission de la santé

Membre effectif  
Mme Magali Plovie.

## 2. Commission des affaires sociales

Membres effectifs  
M. Christian Magérus.  
Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.  
Mme Elke Van den Brandt.

Membre suppléant  
Mme Michèle Carthé.

*Excusés*

MM. Philippe Close, Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, Jacques Morel, Mmes Catherine Moureaux, Viviane Teitelbaum.

*Absents*

MM. Mohamed Daïf, Emin Özkara, Mmes Marion Lemesre, Jacqueline Rousseaux, Gisèle Mandaila, Fatoumata Sidibe, MM. André du Bus de Warnaffe, René Coppens, Mmes Elke Roex, Bianca Debaets. Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Vincent Lurquin, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Herman Mennekens.

**Commissie voor de sociale zaken****Commission des affaires sociales**

8 januari 2014

8 janvier 2014

*Aanwezig*

## Vaste leden

Mevr. Nadia El Yousfi, de heren Jamal Ikazban, Christian Magérus.

Mevr. Dominique Braeckman, mevr. Anne Herscovici.

Mevr. Gisèle Mandaila.

Mevr. Elke Van den Brandt.

## Plaatsvervangers

Mevr. Magali Plovie.

De heer Joël Riguelle.

## Andere leden

Mevr. Els Ampe, mevr. Danielle Caron.

*Verontschuldigd*

De heren Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, mevr. Viviane Teitelbaum.

*Afwezig*

De heer Vincent Lurquin, mevr. Anne-Charlotte d'Ursel, de heer Herman Mennekens, mevr. Elke Roex.

*Présents*

## Membres effectifs

Mme Nadia El Yousfi, MM. Jamal Ikazban, Christian Magérus.

Mmes Dominique Braeckman, Anne Herscovici.

Mme Gisèle Mandaila.

Mme Elke Van den Brandt.

## Membres suppléants

Mme Magali Plovie.

M. Joël Riguelle.

## Autres membres

Mmes Els Ampe, Danielle Caron.

*Excusés*

MM. Michel Colson, Alain Hutchinson, Pierre Migisha, Mme Viviane Teitelbaum.

*Absents*

M. Vincent Lurquin, Mme Anne-Charlotte d'Ursel, M. Herman Mennekens, Mme Elke Roex.